

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Budapest Környéki Törvényszék (Węgry) w dniu 21 stycznia 2015 r. – Postępowanie karne przeciwko Istvánowi Baloghowi**

**(Sprawa C-25/15)**

(2015/C 127/15)

*Język postępowania: węgierski*

**Sąd odsyłający**

Budapest Környéki Törvényszék.

**Strony w postępowaniu głównym**

Oskarżony: István Balogh.

**Pytanie prejudycjalne**

Czy sformułowanie zawarte w art. 1 ust. 1 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/64/UE<sup>(1)</sup> z dnia 20 października 2010 r. w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym, zgodnie z którym „[n]iniejsza dyrektywa ustanawia zasady dotyczące prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym oraz w postępowaniu służącym wykonaniu europejskiego nakazu aresztowania” należy rozumieć w ten sposób, że sądy węgierskie powinny stosować tę dyrektywę również w postępowaniu szczególnym [rozdział XXIX a büntetőeljárásról szóló 1998. évi XIX. törvény XXIX. fejezet (ustawy XIX z 1998 r. – kodeks postępowania karnego)], a mianowicie, czy należy przyjąć, że postępowanie szczególne przewidziane w prawie węgierskim mieści się w pojęciu „postępowanie karne”, czy też przez pojęcie to należy rozumieć wyłącznie postępowanie, które kończy się prawomocnym orzeczeniem rozstrzygającym kwestię odpowiedzialności karnej oskarżonego?

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 280, s. 1

**Skarga wniesiona w dniu 2 lutego 2015 r. – Komisja Europejska/Królestwo Hiszpanii**

**(Sprawa C-38/15)**

(2015/C 127/16)

*Język postępowania: hiszpański*

**Strony**

*Strona skarżąca:* Komisja Europejska (przedstawiciele: E. Manhaeve i D. Loma-Osorio Lerena, pełnomocnicy)

*Strona pozwana:* Królestwo Hiszpanii

**Żądania strony skarżącej**

- Stwierdzenie, że Królestwo Hiszpanii uchybiło zobowiązaniom ciążącym na nim na podstawie
  - art. 4 dyrektywy Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych<sup>(1)</sup> w odniesieniu do aglomeracji Pontevedra-Marín-Poio-Bueu (Galicja) oraz
  - art. 5 ust. 2 i 3 dyrektywy Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych w odniesieniu do aglomeracji Bollulos Par del Condado; Abrera; Berga; Capellades; Figueres; El Terri (Banyoles) i Pontevedra-Marín-Poio-Bueu.
- obciążenie Królestwa Hiszpanii kosztami postępowania.

**Zarzuty i główne argumenty**

Komisja Europejska w związku z dochodzeniem prowadzonym w ramach postępowania w sprawie uchybienia zobowiązaniom państwa członkowskiego nr 2002/2123 zwróciła uwagę Królestwa Hiszpanii w drodze wezwania do usunięcia uchybienia z dnia 19 grudnia 2003 r. na zobowiązania wynikające z art. 3, 4, 5, 6 i 14 dyrektywy 91/271, a w szczególności w przedmiocie oczyszczania ścieków komunalnych w „obszarach wrażliwych”.

Przedmiot postępowania uległ stopniowemu ograniczeniu w miarę dostosowywania przez Hiszpanię urządzeń asenizacyjnych, oczyszczalni ścieków i odprowadzania ścieków z niektórych aglomeracji. Niemniej jednak naruszenie art. 4 i 5 dyrektywy utrzymuje się w momencie wniesienia skargi w odniesieniu do aglomeracji Bollulos Par del Condado (we wspólnocie autonomicznej Andaluzji); Abrera, Berga, Capellades, Figueres i El Terri-Banyoles (we wspólnocie autonomicznej Katalonii) oraz Pontevedra-Marín-Poio-Bueu (we wspólnocie autonomicznej Galicji).

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 135,s 40.

---

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Bundesfinanzhof (Niemcy)  
w dniu 5 lutego 2015 r. – Hauptzollamt Frankfurt am Main przeciwko Duval GmbH & Co. KG**

**(Sprawa C-44/15)**

(2015/C 127/17)

*Język postępowania: niemiecki*

**Sąd odsyłający**

Bundesfinanzhof

**Strony w postępowaniu głównym**

*Strona skarżąca:* Hauptzollamt Frankfurt am Main

*Strona pozwana:* Duval GmbH & Co. KG

**Pytania prejudycjalne**

1. Czy w braku abstrakcyjnej definicji charakteryzującej termometr ujęty w pozycji CN 9025 należy w ramach tej pozycji sklasyfikować wyjątkowo jedynie urządzenia wyliczone w notach wyjaśniających do zharmonizowanego systemu dotyczących pozycji CN 9025, część B (termometry, termografy i pirometry – pkt 08.0 do 28.0)?
2. W przypadku udzielenia na pytanie pierwsze odpowiedzi przeczącej: czy z wyliczenia urządzeń w notach wyjaśniających do zharmonizowanego systemu dotyczących pozycji CN 9025 należy wywieść, że przyrządy, które nie mają funkcji owych urządzeń (określenie temperatury przy pomocy np. mechanicznego rozszerzenia cieczy lub metali, fizykalnych zmian lub impulsów elektrycznych itd.), nie mogą zostać sklasyfikowane w ramach pozycji CN 9025?
3. W przypadku udzielenia na pytanie drugie odpowiedzi przeczącej: czy termometr w rozumieniu pozycji CN 9025 jest również przyrządem ukazującym, że mierzona temperatura danego przedmiotu osiągnęła określoną wcześniej wartość (wartość progową), nawet wówczas, gdy przyrząd nie spełnia kryteriów takich jak możliwość odtworzenia wyników pomiaru, ukazanie przebiegu temperatury w sposób ciągły oraz możliwość wielokrotnego użycia urządzenia?

---

**Odwołanie od wyroku Sądu (piąta izba) wydanego w dniu 11 grudnia 2014 r. w sprawie T-189/13 PP  
Nature-Balance Lizenz GmbH/Komisja Europejska, wniesione w dniu 20 lutego 2015 r. przez PP  
Nature-Balance Lizenz GmbH**

**(Sprawa C-82/15 P)**

(2015/C 127/18)

*Język postępowania: niemiecki*

**Strony**

*Wnoszący odwołanie:* PP Nature-Balance Lizenz GmbH (przedstawiciele: adwokat M. Ambrosius)

*Druga strona postępowania:* Komisja Europejska